

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 277

Volume 40

10 October 1997

English edition

Legislation

Contents

I Acts whose publication is obligatory

- * **Council Regulation (EC) No 1958/97 of 22 September 1997 amending Regulation (EEC) No 1842/83 laying down general rules for the supply of milk and certain milk products at reduced prices to schoolchildren** 1
- * **Commission Regulation (EC) No 1959/97 of 8 October 1997 concerning the stopping of fishing for horse mackerel by vessels flying the flag of a Member State except Spain, Portugal, Germany and the Netherlands** 2
- Commission Regulation (EC) No 1960/97 of 9 October 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables 4
- Commission Regulation (EC) No 1961/97 of 9 October 1997 on the issue of import licences for garlic originating in China 6
- Commission Regulation (EC) No 1962/97 of 9 October 1997 fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1339/97 7
- Commission Regulation (EC) No 1963/97 of 9 October 1997 fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1883/97 8
- Commission Regulation (EC) No 1964/97 of 9 October 1997 fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1337/97 9
- Commission Regulation (EC) No 1965/97 of 9 October 1997 fixing the maximum export refund on rye in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1338/97 10
- Commission Regulation (EC) No 1966/97 of 9 October 1997 fixing the maximum export refund on oats in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1773/97 11

1

(Continued overleaf)

EN

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Commission Regulation (EC) No 1967/97 of 9 October 1997 fixing the export refunds on malt	12
Commission Regulation (EC) No 1968/97 of 9 October 1997 fixing the corrective amount applicable to the refund on malt	14
Commission Regulation (EC) No 1969/97 of 9 October 1997 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	16
Commission Regulation (EC) No 1970/97 of 9 October 1997 on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal	18
Commission Regulation (EC) No 1971/97 of 9 October 1997 temporarily suspending the issuing of export licences for certain milk products and determining what proportion of the amounts covered by pending applications for export licences may be allocated	19
Commission Regulation (EC) No 1972/97 of 9 October 1997 on the issue of system B export licences in the fruit and vegetables sector	20
Commission Regulation (EC) No 1973/97 of 9 October 1997 fixing the export refunds on rice and broken rice	21
* Directive 97/54/EC of the European Parliament and of the Council of 23 September 1997 amending, as regards the maximum design speed of wheeled agricultural or forestry tractors, Council Directives 74/150/EEC, 74/151/EEC, 74/152/EEC, 74/346/EEC, 74/347/EEC, 75/321/EEC, 75/322/EEC, 76/432/EEC, 76/763/EEC, 77/311/EEC, 77/537/EEC, 78/764/EEC, 78/933/EEC, 79/532/EEC, 79/533/EEC, 80/720/EEC, 86/297/EEC, 86/415/EEC and 89/173/EEC	24

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

97/655/EC:

* Decision No 2/97 of the Association Council between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other part of 30 September 1997 adopting the terms and conditions for the participation of the Czech Republic in Community programmes in the fields of training, youth and education	26
---	-----------

Commission

97/656/EC:

* Commission Decision of 2 October 1997 amending Decision 93/53/EEC setting up a scientific committee for designations of origin, geographical indications and certificates of special character ⁽¹⁾	30
--	-----------

⁽¹⁾ Text with EEA relevance

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EC) No 1958/97
of 22 September 1997
amending Regulation (EEC) No 1842/83 laying down general rules for the supply
of milk and certain milk products at reduced prices to schoolchildren

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products⁽¹⁾, and in particular Article 26 (3) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas Article 26 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 provides for the grant of Community aid for supplying certain milk products, including those falling within CN code 0403, to pupils in educational establishments;

Whereas the first subparagraph of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1842/83⁽²⁾ sets out the list of milk products qualifying for Community aid; whereas the product 'viili/fil' made from whole milk, which falls

within CN code 0403, should be included in that list, in order to take account of consumption habits in certain Member States,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The following is hereby added to the first subparagraph of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1842/83:

'(d) "viili/fil" made from whole milk'.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the seventh day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 22 September 1997.

For the Council

The President

F. BODEN

⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 13. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1587/96 (OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 21).

⁽²⁾ OJ L 183, 7. 7. 1983, p. 1. Regulation as last amended by Regulation (EEC) No 2748/93 (OJ L 249, 7. 10. 1993, p. 1.)

COMMISSION REGULATION (EC) No 1959/97

of 8 October 1997

concerning the stopping of fishing for horse mackerel by vessels flying the flag of a Member State except Spain, Portugal, Germany and the Netherlands

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2847/93 of 12 October 1993 establishing a control system applicable to the common fisheries policy⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 686/97⁽²⁾, and in particular Article 21 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EC) No 390/97 of 20 December 1996 fixing, for certain fish stocks and groups of fish stocks, the total allowable catches for 1997 and certain conditions under which they may be fished⁽³⁾, as last amended by Council Regulation (EC) No 1844/97⁽⁴⁾, provides for horse mackerel quotas for 1997;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitation on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas, according to the information communicated to the Commission, catches of horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV by vessels flying the flag of a Member State except Spain and Portugal, or registered in a Member State have reached the quota allocated to the Member States other than Spain and Portugal for 1997;

Whereas catches of horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d and e, XII and XIV by vessels flying the flag of Spain or Portugal or registered in Spain or Portugal have not reached the all-in quantity allocated to Spain or the quantity allocated to Portugal;

Whereas on 16 September 1997 Spain transferred to Germany 6 000 tonnes of horse mackerel in the waters of

ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV; whereas fishing for horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV by vessels flying the flag of Germany or registered in Germany must therefore be authorized;

Whereas on 1 October 1997 Spain transferred to the Netherlands 2 800 tonnes of horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV; whereas fishing for horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV by vessels flying the flag of the Netherlands or registered in the Netherlands must therefore be authorized,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of horse mackerel in the water of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV by vessels flying the flag of a Member State except Spain and Portugal, or registered in a Member State except Spain and Portugal are deemed to have exhausted the quota allocated to the Community except Spain and Portugal for 1997.

Fishing for horse mackerel in the waters of ICES divisions V b (EC zone), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII and XIV by vessels flying the flag of a Member State except Spain, Portugal, Germany and the Netherlands or registered in a Member State except Spain, Portugal, Germany and the Netherlands is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of fish from the stock which are taken by the above vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

⁽¹⁾ OJ L 261, 20. 10. 1993, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 102, 19. 4. 1997, p. 1.

⁽³⁾ OJ L 66, 6. 3. 1997, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 264, 26. 9. 1997, p. 3.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 8 October 1997.

For the Commission
Emma BONINO
Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EC) No 1960/97
of 9 October 1997
establishing the standard import values for determining the entry price of
certain fruit and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 3223/94 of 21 December 1994 on detailed rules for the application of the import arrangements for fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 2375/96 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 (3) thereof,

Whereas Regulation (EC) No 3223/94 lays down, pursuant to the outcome of the Uruguay Round multilateral trade negotiations, the criteria whereby the Commission fixes the standard values for imports from third

countries, in respect of the products and periods stipulated in the Annex thereto;

Whereas, in compliance with the above criteria, the standard import values must be fixed at the levels set out in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The standard import values referred to in Article 4 of Regulation (EC) No 3223/94 shall be fixed as indicated in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 337, 24. 12. 1994, p. 66.

⁽²⁾ OJ L 325, 14. 12. 1996, p. 5.

⁽³⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1997 establishing the standard import values for determining the entry price of certain fruit and vegetables

(ECU/100 kg)

CN code	Third country code ⁽¹⁾	Standard import value
0702 00 40	052	92,9
	999	92,9
0709 90 79	052	74,3
	999	74,3
0805 30 30	388	84,2
	524	61,7
	528	54,0
	999	66,6
0806 10 40	052	99,5
	064	62,9
	400	212,6
	999	125,0
0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	060	57,5
	064	44,6
	091	48,2
	400	75,3
	404	75,2
	528	57,7
	800	141,5
	999	71,4
0808 20 57	052	95,9
	064	87,1
	400	79,0
	999	87,3

(¹) Country nomenclature as fixed by Commission Regulation (EC) No 68/96 (OJ L 14, 19. 1. 1996, p. 6). Code '999' stands for 'of other origin'.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1961/97
of 9 October 1997
on the issue of import licences for garlic originating in China

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 2200/96 of 28 October 1996 on the common organization of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾,

Having regard to Council Regulation (EC) No 903/97 of 21 May 1997 concerning a protective measure applicable to imports of garlic from China⁽²⁾, and in particular Article 1 (3) thereof,

Whereas pursuant to Commission Regulation (EEC) No 1859/93⁽³⁾, as amended by Regulation (EC) No 1662/94⁽⁴⁾, the release for free circulation in the Community of garlic imported from third countries is subject to presentation of an import licence;

Whereas Article 1 (1) of Regulation (EC) No 903/97, restricts the issue of import licences for garlic originating in China to a maximum monthly quantity in the case of applications lodged from 1 June 1997 to 31 May 1998;

Whereas, given the criteria laid down in Article 1 (2) of that Regulation and the import licences already issued, the quantity applied for on 6 October 1997 is in excess of the maximum monthly quantity given in the Annex to

that Regulation for the month of October 1997; whereas it is therefore necessary to determine to what extent import licences may be issued in response to these applications; whereas the issue of licences in response to applications lodged after 6 October 1997 and before 7 November 1997 should be refused,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Import licences applied for on 6 October 1997 pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1859/93 for garlic falling within CN code 0703 20 00 originating in China shall be issued for 0,07923 % of the quantity applied for, having regard to the information available to the Commission on 8 October 1997.

For the abovementioned products applications for import licences lodged after 6 October 1997 and before 7 November 1997 shall be refused.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 297, 21. 11. 1996, p. 1.

⁽²⁾ OJ L 130, 22. 5. 1997, p. 6.

⁽³⁾ OJ L 170, 13. 7. 1993, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ L 176, 9. 7. 1994, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1962/97
of 9 October 1997

**fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the
invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1339/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and/or the tax for the export of common wheat to all third countries except Ceuta, Melilla and certain ACP States was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1339/97⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EC) No 1884/97⁽⁶⁾;

Whereas Article 7 of Regulation (EC) No 1501/95 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No

1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund, as well as to any tenderer whose bid relates to an export tax;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 3 to 9 October 1997, pursuant to the invitation to tender issued in amended Regulation (EC) No 1339/97, the maximum refund on exportation of common wheat shall be ECU 7,73 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.
⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.
⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.
⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.
⁽⁵⁾ OJ L 184, 12. 7. 1997, p. 7.
⁽⁶⁾ OJ L 265, 27. 9. 1997, p. 73.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1963/97

of 9 October 1997

fixing the maximum export refund on common wheat in connection with the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1883/97

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and/or the tax for the export of common wheat to Ceuta, Melilla and certain ACP States was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1883/97⁽⁵⁾;

Whereas Article 7 of Regulation (EC) No 1501/95 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No

1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund, as well as to any tenderer whose bid relates to an export tax;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the Management Committee for Cereals has not delivered an opinion within the time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 3 to 9 October 1997, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1883/97, the maximum refund on exportation of common wheat shall be ECU 14,95 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 265, 27. 9. 1997, p. 69.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1964/97
of 9 October 1997

**fixing the maximum export refund on barley in connection with the invitation
to tender issued in Regulation (EC) No 1337/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and/or the tax for the export of barley to all third countries was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1337/97⁽⁵⁾;

Whereas Article 7 of Regulation (EC) No 1501/95 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No

1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund, as well as to any tenderer whose bid relates to an export tax;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 3 to 9 October 1997, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1337/97, the maximum refund on exportation of barley shall be ECU 13,98 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 184, 12. 7. 1997, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1965/97
of 9 October 1997

**fixing the maximum export refund on rye in connection with the invitation to
tender issued in Regulation (EC) No 1338/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organisation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund and/or the tax for the export of rye to all third countries was opened pursuant to Commission Regulation (EC) No 1338/97⁽⁵⁾;

Whereas Article 7 of Regulation (EC) No 1501/95 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92, decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any

tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund, as well as to any tenderer whose bid relates to an export tax;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 3 to 9 October 1997, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1338/97, the maximum refund on exportation of rye shall be ECU 26,90 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 184, 12. 7. 1997, p. 4.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1966/97
of 9 October 1997

**fixing the maximum export refund on oats in connection with the invitation to
tender issued in Regulation (EC) No 1773/97**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1773/97 of 12 September 1997 on a special intervention measure for cereals in Finland and Sweden⁽⁵⁾, and in particular Article 8 thereof,

Whereas an invitation to tender for the refund for the export of oats produced in Finland and Sweden for export from Finland or Sweden to all third countries was opened pursuant to Regulation (EC) No 1773/97;

Whereas Article 8 of Regulation (EC) No 1773/97 provides that the Commission may, on the basis of the tenders notified, in accordance with the procedure laid down in Article 23 of Regulation (EEC) No 1766/92,

decide to fix a maximum export refund taking account of the criteria referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95; whereas in that case a contract is awarded to any tenderer whose bid is equal to or lower than the maximum refund;

Whereas the application of the abovementioned criteria to the current market situation for the cereal in question results in the maximum export refund being fixed at the amount specified in Article 1;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For tenders notified from 3 to 9 October 1997, pursuant to the invitation to tender issued in Regulation (EC) No 1773/97, the maximum refund on exportation of oats shall be ECU 22,75 per tonne.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 250, 13. 9. 1997, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1967/97
of 9 October 1997
fixing the export refunds on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾, and in particular the third subparagraph of Article 13 (2) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas the refunds must be fixed taking into account the factors referred to in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾;

Whereas the refund applicable in the case of malts must be calculated with amount taken of the quantity of cereals required to manufacture the products in question; whereas the said quantities are laid down in Regulation (EC) No 1501/95;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁶⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1482/96⁽⁸⁾;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules to the present situation on markets in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on malt listed in Article 1 (c) of Regulation (EEC) No 1766/92 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.
⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.
⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.
⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.
⁽⁶⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.
⁽⁷⁾ OJ L 108, 1. 5. 1993, p. 106.
⁽⁸⁾ OJ L 188, 27. 7. 1996, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1997 fixing the export refunds on malt

<i>(ECU / tonne)</i>	
Product code	Refund
1107 10 19 9000	10,00
1107 10 99 9000	18,00
1107 20 00 9000	21,00

COMMISSION REGULATION (EC) No 1968/97

of 9 October 1997

fixing the corrective amount applicable to the refund on malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾, and in particular Article 13 (8) thereof,

Whereas Article 13 (8) of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount may be applied to the refund;

Whereas Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾, allows for the fixing of a corrective amount for the malt referred to in Article 1 (1) (c) of Regulation (EEC) No 1766/92; whereas that corrective amount must be calculated taking account of the factors referred to in Article 1 of Regulation (EC) No 1501/95;

Whereas the representative market rates defined in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 3813/92⁽⁵⁾, as last

amended by Regulation (EC) No 150/95⁽⁶⁾, are used to convert amounts expressed in third country currencies and are used as the basis for determining the agricultural conversion rates of the Member States' currencies; whereas detailed rules on the application and determination of these conversions were set by Commission Regulation (EEC) No 1068/93⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1482/96⁽⁸⁾;

Whereas it follows from applying the provisions set out above that the corrective amount must be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 13 (4) of Regulation (EEC) No 1766/92 which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

⁽⁵⁾ OJ L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ L 22, 31. 1. 1995, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ L 108, 1. 5. 1993, p. 106.

⁽⁸⁾ OJ L 188, 27. 7. 1996, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1997 fixing the corrective amount applicable to the refund on malt

(ECU/tonne)

Product code	Current 10	1st period 11	2nd period 12	3rd period 1	4th period 2	5th period 3
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

(ECU/tonne)

Product code	6th period 4	7th period 5	8th period 6	9th period 7	10th period 8	11th period 9
1107 10 11 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 19 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 91 9000	0	0	0	0	0	0
1107 10 99 9000	0	0	0	0	0	0
1107 20 00 9000	0	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EC) No 1969/97

of 9 October 1997

fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1766/92 of 30 June 1992 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Commission Regulation (EC) No 923/96⁽²⁾, and in particular Article 13 (2) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EEC) No 1766/92 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas the refunds must be fixed taking into account the factors referred to in Article 1 of Commission Regulation (EC) No 1501/95 of 29 June 1995 laying down certain detailed rules under Council Regulation (EEC) No 1766/92 on the granting of export refunds on cereals and the measures to be taken in the event of disturbance on the market for cereals⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1259/97⁽⁴⁾;

Whereas, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas these quantities were fixed in Regulation (EC) No 1501/95;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying the detailed rules set out above to the present situation on the market in cereals, and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market, that the refunds should be as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 1766/92, excluding malt, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 181, 1. 7. 1992, p. 21.

⁽²⁾ OJ L 126, 24. 5. 1996, p. 37.

⁽³⁾ OJ L 147, 30. 6. 1995, p. 7.

⁽⁴⁾ OJ L 174, 2. 7. 1997, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1997 fixing the export refunds on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>			<i>(ECU/tonne)</i>		
Product code	Destination (1)	Amount of refund	Product code	Destination (1)	Amount of refund
1001 10 00 9200	—	—	1101 00 11 9000	—	—
1001 10 00 9400	—	—	1101 00 15 9100	01	10,00
1001 90 91 9000	—	—	1101 00 15 9130	01	9,50
1001 90 99 9000	03	0	1101 00 15 9150	01	8,75
	02	—	1101 00 15 9170	01	8,00
1002 00 00 9000	03	17,00	1101 00 15 9180	01	7,50
	02	0	1101 00 15 9190	—	—
1003 00 10 9000	—	—	1101 00 90 9000	—	—
1003 00 90 9000	03	2,00	1102 10 00 9500	01	36,50
	02	0	1102 10 00 9700	—	—
1004 00 00 9200	—	—	1102 10 00 9900	—	—
1004 00 00 9400	—	—	1103 11 10 9200	—	— ⁽²⁾
1005 10 90 9000	—	—	1103 11 10 9400	—	— ⁽²⁾
1005 90 00 9000	—	—	1103 11 10 9900	—	—
1007 00 90 9000	—	—	1103 11 90 9200	01	0 ⁽²⁾
1008 20 00 9000	—	—	1103 11 90 9800	—	—

(1) The destinations are identified as follows:

- 01 All third countries,
- 02 Other third countries,
- 03 Switzerland, Liechtenstein.

(2) No refund is granted when this product contains compressed meal.

NB: The zones are those defined in amended Commission Regulation (EEC) No 2145/92 (OJ L 214, 30. 7. 1992, p. 20).

COMMISSION REGULATION (EC) No 1970/97
of 9 October 1997
on the issue of import licences for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 936/97 of 27 May 1997 opening and providing for the administration of tariff quotas for high-quality fresh, chilled and frozen beef and for frozen buffalo meat⁽¹⁾,

Whereas Commission Regulation (EC) No 936/97 provides in Articles 4 and 5 the conditions for applications and for the issue of import licences for meat referred to in Article 2 (f);

Whereas Article 2 (f) of Regulation (EC) No 936/97 fixes the amount of high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal originating in and imported from the United States of America and Canada which may be imported on special terms for the period 1 July 1997 to 30 June 1998 at 11 500 tonnes;

Whereas it should be recalled that licences issued pursuant to this Regulation will, throughout the period of

validity, be open for use only in so far as provisions on health protection in force permit,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. All applications for import licences from 1 to 5 October 1997 for high-quality fresh, chilled or frozen beef and veal as referred to in Article 2 (f) of Regulation (EC) No 936/97 shall be granted in full.

2. Applications for licences may be submitted, in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 936/97, during the first five days of November 1997 for 1 697 tonnes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 11 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 137, 28. 5. 1997, p. 10.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1971/97
of 9 October 1997

temporarily suspending the issuing of export licences for certain milk products and determining what proportion of the amounts covered by pending applications for export licences may be allocated

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 1587/96 ⁽²⁾,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 1466/95 of 27 June 1995 laying down special detailed rules of application for export refunds on milk and milk products ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EC) No 417/97 ⁽⁴⁾, and in particular Article 8 (3) thereof,

Whereas the market in certain milk products is currently subject to uncertainty; whereas licence applications of a speculative nature should be avoided which may lead to distortions of competition between operators and potentially disrupt the continuity of exports of these products for the remainder of the period in question; whereas the

issue of export licences for the products involved should be temporarily suspended,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The issue of export licences for milk products falling within CN code 0406 30 is hereby suspended for the period 10 to 15 October 1997.
2. Licences shall be issued for milk products falling within CN code 0406 30 for requests submitted up to 8 October 1997.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ L 206, 16. 8. 1996, p. 21.

⁽³⁾ OJ L 144, 28. 6. 1995, p. 22.

⁽⁴⁾ OJ L 64, 5. 3. 1997, p. 1.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1972/97
of 9 October 1997

on the issue of system B export licences in the fruit and vegetables sector

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Commission Regulation (EC) No 2190/96 of 14 November 1996 on detailed rules for implementing Council Regulation (EEC) No 1035/72 as regards export refunds on fruit and vegetables⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EC) No 610/97⁽²⁾, and in particular Article 5 (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EC) No 1744/97⁽³⁾ fixes the indicative quantities for system B export licences other than those sought in the context of food aid;

Whereas, in the light of the information available to the Commission today, there is a risk that the indicative quantities laid down for the current export period for apples for destination group Y will shortly be exceeded; whereas this overrun will prejudice the proper working of the export refund scheme in the fruit and vegetables sector;

Whereas, to avoid this situation, applications for system B licences for apples for destination group Y exported after 9 October 1997 should be rejected until the end of the current export period,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Applications for system B licences for apples for destination group Y submitted pursuant to Article 1 of Regulation (EC) No 1744/97, export declarations for which are accepted after 9 October 1997 and before 19 November 1997, are hereby rejected.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ L 292, 15. 11. 1996, p. 12.

⁽²⁾ OJ L 93, 8. 4. 1997, p. 16.

⁽³⁾ OJ L 244, 6. 9. 1997, p. 12.

COMMISSION REGULATION (EC) No 1973/97
of 9 October 1997
fixing the export refunds on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 3072/95 of 22 December 1995 on the common organization of the market in rice⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of Article 13 (3) thereof,

Whereas Article 13 of Regulation (EC) No 3072/95 provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 13 (4) of Regulation (EC) No 3072/95, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances of the Community market with limits resulting from agreements concluded in accordance with Article 228 of the Treaty;

Whereas export possibilities exist for a quantity of 1 000 tonnes of rice to certain destinations; whereas the procedure laid down in Article 7 (4) of Commission Regulation (EC) No 1162/95⁽²⁾, as last amended by Regulation (EC) No 932/97⁽³⁾ should be used; whereas account should be taken of this when the refunds are fixed;

Whereas Article 13 (5) of Regulation (EC) No 3072/95 defines the specific criteria to be taken into account when

the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas a separate refund should be fixed for packaged long grain rice to accommodate current demand for the product on certain markets;

Whereas the refund must be fixed at least once a month; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market, that the refund should be fixed as set out in the Annex hereto;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 of Regulation (EC) No 3072/95 with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 October 1997.

⁽¹⁾ OJ L 329, 30. 12. 1995, p. 18.

⁽²⁾ OJ L 117, 24. 5. 1995, p. 2.

⁽³⁾ OJ L 135, 27. 5. 1997, p. 2.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1997.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1997 fixing the export refunds on rice and broken rice

<i>(ECU / tonne)</i>			<i>(ECU / tonne)</i>		
Product code	Destination (*)	Amount of refunds	Product code	Destination (*)	Amount of refunds
1006 20 11 9000	01	176,00	1006 30 65 9900	01	220,00
1006 20 13 9000	01	176,00		05	220,00
1006 20 15 9000	01	176,00	1006 30 67 9100	04	226,00
1006 20 17 9000	—	—	1006 30 67 9900	—	—
1006 20 92 9000	01	176,00	1006 30 92 9100	01	220,00
1006 20 94 9000	01	176,00		02	226,00
1006 20 96 9000	01	176,00		03	231,00
1006 20 98 9000	—	—		05	220,00
1006 30 21 9000	01	176,00	1006 30 92 9900	01	220,00
1006 30 23 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 25 9000	01	176,00		—	—
1006 30 27 9000	—	—	1006 30 94 9100	01	220,00
1006 30 42 9000	01	176,00		02	226,00
1006 30 44 9000	01	176,00		03	231,00
1006 30 46 9000	01	176,00		05	220,00
1006 30 48 9000	—	—	1006 30 94 9900	01	220,00
1006 30 61 9100	01	220,00		05	220,00
	02	226,00		—	—
	03	231,00	1006 30 96 9100	01	220,00
	05	220,00		02	226,00
1006 30 61 9900	01	220,00		03	231,00
	05	220,00		05	220,00
1006 30 63 9100	01	220,00	1006 30 96 9900	01	220,00
	02	226,00		05	220,00
	03	231,00		—	—
	05	220,00	1006 30 98 9100	04	226,00
1006 30 63 9900	01	220,00		—	—
	05	220,00	1006 30 67 9100	—	—
1006 30 65 9100	01	220,00	1006 30 98 9900	—	—
	02	226,00	1006 40 00 9000	—	—
	03	231,00			
	05	220,00			

(*) The destinations are identified as follows:

- 01 Liechtenstein, Switzerland, the communes of Livigno and Campione d'Italia,
- 02 Zones I, II, III, VI, Ceuta and Melilla,
- 03 Zones IV, V, VII (c), Canada and Zone VIII excluding Surinam, Guyana and Madagascar,
- 04 Ceuta and Melilla (pursuant to Regulation (EC) No 1162/95, 1 000 tonnes),
- 05 Destinations mentioned in Article 34 of amended Commission Regulation (EEC) No 3665/87.

NB: The zones are those defined in the Annex to amended Commission Regulation (EEC) No 2145/92.

DIRECTIVE 97/54/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL

of 23 September 1997

amending, as regards the maximum design speed of wheeled agricultural or forestry tractors, Council Directives 74/150/EEC, 74/151/EEC, 74/152/EEC, 74/346/EEC, 74/347/EEC, 75/321/EEC, 75/322/EEC, 76/432/EEC, 76/763/EEC, 77/311/EEC, 77/537/EEC, 78/764/EEC, 78/933/EEC, 79/532/EEC, 79/533/EEC, 80/720/EEC, 86/297/EEC, 86/415/EEC and 89/173/EEC

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 100a thereof,

Having regard to the proposal from the Commission ⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee ⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189b of the Treaty ⁽³⁾,

Whereas the scope of Council Directive 74/150/EEC of 4 March 1974 on the approximation of the laws of the Member States relating to the type-approval of wheeled agricultural or forestry tractors ⁽⁴⁾, is currently limited to tractors which have a maximum design speed of between 6 and 30 km/h;

Whereas the maximum design speed of a large number of tractors today exceeds 30 km/h; whereas it has therefore become necessary to amend Directive 74/150/EEC and the separate directives forming part of the European whole-vehicle type-approval system applying to these vehicles, so as to avoid having the procedure apply to fewer and fewer vehicles;

Whereas separate Directives 74/151/EEC ⁽⁵⁾, 74/152/EEC ⁽⁶⁾, 74/346/EEC ⁽⁷⁾, 74/347/EEC ⁽⁸⁾, 75/321/EEC ⁽⁹⁾, 75/322/EEC ⁽¹⁰⁾, 76/432/EEC ⁽¹¹⁾, 76/763/EEC ⁽¹²⁾, 77/311/EEC ⁽¹³⁾, 77/537/EEC ⁽¹⁴⁾, 78/764/EEC ⁽¹⁵⁾, 78/933/EEC ⁽¹⁶⁾, 79/532/EEC ⁽¹⁷⁾, 79/533/EEC ⁽¹⁸⁾,

80/720/EEC ⁽¹⁹⁾, 86/297/EEC ⁽²⁰⁾, 86/415/EEC ⁽²¹⁾ and 89/173/EEC ⁽²²⁾, contain a specific definition of their scope in relation to maximum design speed; whereas these Directives also need to be amended under the procedure laid down in Article 12 of Directive 74/150/EEC, so as to avoid having them apply to fewer and fewer vehicles;

Whereas an appropriate increase in the design speed is from 30 to 40 km/h;

Whereas an increase in the maximum design speed used to define the scope of Directive 74/150/EEC and certain individual directives requires also a change to Council Directive 76/432/EEC of 6 April 1976 on the approximation of the laws of the Member States relating to the braking devices of wheeled agricultural or forestry tractors ⁽²³⁾; whereas this change, which is made in a separate act, must enter into force no later than this Directive;

Whereas it is necessary to improve and harmonize all safety aspects such as the installation of safety belts;

Whereas pollution from tractors should be the subject of future Community legislation,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

The words '30 km/h' shall be replaced by '40 km/h':

— in Article 1 (2) of Directives 74/150/EEC, 74/151/EEC, 74/152/EEC, 74/346/EEC, 74/347/EEC, 75/321/EEC, 75/322/EEC, 76/432/EEC, 76/763/EEC, 77/311/EEC, 77/537/EEC, 78/764/EEC, 79/532/EEC, 79/533/EEC, 80/720/EEC, 86/297/EEC, 86/415/EEC and 89/173/EEC,

⁽¹⁾ OJ C 186, 26. 6. 1996, p. 11.

⁽²⁾ OJ C 56, 24. 2. 1997, p. 74.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 10 December 1996 (OJ C 20, 20. 1. 1997, p. 25), Council common position of 13 March 1997 (OJ C 157, 24. 5. 1997, p. 1) and Decision of the European Parliament of 16 July 1997 (OJ C 286, 22. 9. 1997), Council Decision of 29 July 1997.

⁽⁴⁾ OJ L 84, 28. 3. 1974, p. 10. Directive as last amended by the 1994 Act of Accession.

⁽⁵⁾ OJ L 84, 28. 3. 1974, p. 25.

⁽⁶⁾ OJ L 84, 28. 3. 1974, p. 33.

⁽⁷⁾ OJ L 191, 15. 7. 1974, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ L 191, 15. 7. 1974, p. 5.

⁽⁹⁾ OJ L 147, 9. 6. 1975, p. 24.

⁽¹⁰⁾ OJ L 147, 9. 6. 1975, p. 28.

⁽¹¹⁾ OJ L 122, 8. 5. 1976, p. 1.

⁽¹²⁾ OJ L 262, 27. 9. 1976, p. 135.

⁽¹³⁾ OJ L 105, 28. 4. 1977, p. 1.

⁽¹⁴⁾ OJ L 220, 29. 8. 1977, p. 38.

⁽¹⁵⁾ OJ L 255, 18. 9. 1978, p. 1.

⁽¹⁶⁾ OJ L 325, 20. 11. 1978, p. 16.

⁽¹⁷⁾ OJ L 145, 13. 6. 1979, p. 16.

⁽¹⁸⁾ OJ L 145, 13. 6. 1979, p. 20.

⁽¹⁹⁾ OJ L 194, 28. 7. 1980, p. 1.

⁽²⁰⁾ OJ L 186, 8. 7. 1986, p. 19.

⁽²¹⁾ OJ L 240, 26. 8. 1986, p. 1.

⁽²²⁾ OJ L 67, 10. 3. 1989, p. 1.

⁽²³⁾ OJ L 122, 8. 5. 1976, p. 1. Directive as last amended by Directive 96/63/EC (OJ L 253, 10. 5. 1996, p. 13).

- in Article 9 (2) of Directive 78/764/EEC, and
— point 1.5 in the Annex to Directive 74/152/EEC.

Article 2

Member States shall adopt and publish the measures necessary to comply with this Directive before 23 September 1998. They shall forthwith inform the Commission thereof. They shall apply the measures from 23 September 1998.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive, or be accompanied by such a reference when they are officially published. The form of the reference shall be decided by the Member States.

Article 3

This Directive shall enter into force on the 20th day following that of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 4

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 23 September 1997.

For the European Parliament

The President

J. M. GIL-ROBLES

For the Council

The President

F. BODEN

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

DECISION No 2/97 OF THE ASSOCIATION COUNCIL

between the European Communities and their Member States, of the one part,
and the Czech Republic, of the other part

of 30 September 1997

adopting the terms and conditions for the participation of the Czech Republic in
Community programmes in the fields of training, youth and education

(97/655/EC)

THE ASSOCIATION COUNCIL,

Having regard to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other ⁽¹⁾,

Having regard to the Additional Protocol to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and the Czech Republic, of the other part, concerning the Czech Republic's participation in Community programmes ⁽²⁾, and in particular Articles 1 and 2 thereof,

Whereas according to Article 1 of the said Additional Protocol, the Czech Republic may participate in Community framework programmes, specific programmes, projects or other Community actions notably in the fields of training, youth and education;

Whereas according to Article 2 of the said Additional Protocol the terms and conditions for the participation of the Czech Republic in the activities referred to in Article 1 are to be decided by the Association Council,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

The Czech Republic shall participate in the European Community programmes Leonardo da Vinci, Youth for Europe and Socrates according to the terms and conditions set out in Annexes I and II which shall form an integral part of this Decision.

Article 2

This Decision shall apply for the duration of the Leonardo da Vinci, Youth for Europe and Socrates programmes.

⁽¹⁾ OJ L 360, 31. 12. 1994, p. 2.

⁽²⁾ OJ L 317, 30. 12. 1995, p. 45.

Article 3

This Decision shall enter into force on the first day of the month following its adoption.

Done at Brussels, 30 September 1997.

For the Association Council

The Chairman

J. POOS

ANNEX I

TERMS AND CONDITIONS FOR THE PARTICIPATION OF THE CZECH REPUBLIC IN THE LEONARDO DA VINCI, YOUTH FOR EUROPE AND SOCRATES PROGRAMMES

1. The Czech Republic will participate in all actions of the Leonardo da Vinci, Youth for Europe and Socrates programmes (hereinafter called 'the Programmes') in conformity, unless otherwise provided in the Decision, with the objectives, criteria, procedures and time limits laid down in Council Decision 94/819/EC establishing an action programme for the implementation of a European Community vocational training policy, Decision No 818/95/EC of the European Parliament and of the Council adopting the third phase of the 'Youth for Europe' programme and Decision No 819/95/EC of the European Parliament and of the Council establishing the European Community action programme Socrates.
2. — The terms and conditions for the submission, assessment and selection of applications related to eligible institutions, organizations and individuals of the Czech Republic will be the same as those applicable to eligible institutions, organizations and individuals of the Community.
— Language preparation and training activities concern the official languages of the Community. In exceptional circumstances, other languages could be accepted if the implementation of the programmes so requires.
3. To ensure the Community dimension of the Programmes, transnational projects and activities proposed by the Czech Republic will be required to include a minimum number of partners from the Member States of the Community. This minimum number will be decided in the framework of the implementation of the Programmes, taking into account the nature of the various activities, the number of partners in a given project, and the number of countries participating in the Programme. Projects and activities carried out solely between the Czech Republic and EFTA States, EEA States or any other third countries, including those with an association agreement with the Community, to which participation in the programmes is open, are not eligible for Community financial support.
4. In conformity with the terms of the relevant provisions of the Decisions on Leonardo da Vinci, Youth for Europe and Socrates, the Czech Republic will lay down the appropriate structures and mechanisms at national level and will take all other necessary steps to ensure national coordination and organization of the implementation of the Programmes.
5. The Czech Republic will pay each year a contribution to the general budget of the European Communities to cover the costs resulting from its participation in the Programmes (see Annex II). The Association Committee is entitled to adapt this contribution whenever necessary.
6. The Member States of the Community and the Czech Republic will make every effort, within the framework of the existing provisions, to facilitate the free movement and residence of students, teachers, university administrators, young people and other eligible persons moving between the Czech Republic and the Member States of the Community for the purpose of participating in activities covered by the Decision.
7. Without prejudice to the responsibilities of the Commission and the Court of Auditors of the European Community in relation to the monitoring and evaluation of the programmes pursuant to the Decisions concerning Leonardo da Vinci, Youth for Europe and Socrates (Articles 10, 9 and 8 respectively), the participation of the Czech Republic in the programmes shall be continuously monitored on a partnership basis involving the Czech Republic and the Commission of the European Communities. The Czech Republic will submit the necessary reports to the Commission and take part in other specific measures set out by the Community to this end.
8. Without prejudice to the procedures referred to in Article 6 of the Decision on Leonardo da Vinci, Article 6 of the Decision on Youth for Europe and Article 4 of the Decision on Socrates, the Czech Republic will be invited to coordination meetings on any question concerning the implementation of the Decision prior to the regular meetings of the Committees. The Commission will inform the Czech Republic about the results of such regular meetings.
9. The language to be used as regards the application process, contracts, reports to be submitted and other administrative arrangements for the programmes, will be one of the official languages of the Community.

ANNEX II

FINANCIAL CONTRIBUTION OF THE CZECH REPUBLIC TO LEONARDO DA VINCI, SOCRATES AND YOUTH FOR EUROPE

1. The financial contribution of the Czech Republic will cover:
 - subsidies and any other financial support from the programmes to Czech participants,
 - financial support from the programmes to the functioning of the national agencies, where applicable,
 - supplementary administrative costs relating to the management of the programmes by the Commission of the European Community stemming from the Czech Republic's participation.
2. For every financial year, the aggregated amount of subsidies or any other financial support received from the programmes by the Czech beneficiaries and by the national agencies of the Czech Republic will not exceed the contribution paid by the Czech Republic, after deduction of the supplementary administrative costs.

Should the contribution paid by the Czech Republic to the general budget of the European Communities, after deduction of the supplementary administrative costs, be higher than the aggregated amount of the subsidies or other financial support received by the Czech beneficiaries and by the national agencies from the programmes, the Commission will transfer the balance to the next budgetary exercise, and it will be deducted from the following year's contribution. Should such a balance be left when the programmes come to an end, the corresponding amount will be reimbursed to the Czech Republic.

3. Leonardo da Vinci

The Czech Republic's annual contribution will be ECU 2 654 000 from 1997. From this sum, an amount of ECU 175 000 will cover supplementary administrative costs related to the management of the programme by the Commission stemming from the Czech Republic's participation.

4. Socrates

The Czech Republic's contribution will be:

- ECU 3 343 000 in 1997 for its participation in Chapter II (School education, Comenius) and Chapter III (Horizontal measures). From this sum, an amount of ECU 217 000 will cover supplementary administrative costs related to the management of the programme by the Commission stemming from the Czech Republic's participation,
- ECU 5 186 000 in 1998 and in 1999, for its participation in the entire Socrates programme, including Chapter I (Erasmus). From this sum, an amount of ECU 339 000 will cover supplementary administrative costs related to the management of the programme by the Commission stemming from the Czech Republic's participation.

5. Youth for Europe

The Czech Republic's annual contribution will be ECU 600 000 from 1997 onwards for participating in all the actions of the programme, except action D. From this sum, a yearly amount of ECU 40 000 will cover supplementary administrative costs related to the management of the programme by the Commission stemming from the Czech Republic's participation.

6. The financial regulation applicable to the general budget of the European Communities will apply, notably to the management of the contribution of the Czech Republic.

Upon entry into force of this Decision and at the beginning of each year, the Commission will send to the Czech Republic a call for funds corresponding to its contribution to the costs under this Decision.

This contribution will be expressed in ecus and paid into an ecu bank account of the Commission.

The Czech Republic will pay its contribution to the annual costs under this Decision according to the call for funds, at the latest three months after the call for funds is sent. Any delay in the payment of the contribution will give rise to the payment of interest by the Czech Republic on the outstanding amount from the due date. The interest rate will correspond to the rate applied by the European Monetary Cooperation Fund for the month of the due date, for its operations in ecus⁽¹⁾, increased by 1,5 percentage points.

7. The Czech Republic will pay the cost of its participation in the programmes from its national budget. The Czech Republic will pay the supplementary administrative costs referred to in paragraphs 3, 4 and 5 from its national budget.

⁽¹⁾ Rate published monthly in the *Official Journal of the European Communities* — C series.

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 2 October 1997

amending Decision 93/53/EEC setting up a scientific committee for designations of origin, geographical indications and certificates of special character

(Text with EEA relevance)

(97/656/EC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Whereas the conditions which must be complied with by the members of the committee in the exercise of their responsibilities should be specified,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

Decision 93/53/EEC is hereby amended as follows:

1. the first sentence of Article 6 (1) is replaced by the following:

‘Members shall be appointed for a term of three years.’;

2. Article 6 (2) is replaced by the following:

‘2. Upon the expiry of the period of three years or two years, as the case may be, the members, chairman, and vice-chairman shall remain in office until they are replaced or their appointments are renewed.’;

3. Article 9 is replaced by the following:

Article 9

1. Without prejudice to Article 214 of the Treaty, where the Commission’s representative informs members of the committee that the opinion requested relates to a subject of a confidential nature, such members shall be under an obligation not to disclose information which has come to their knowledge through the work of the committee.

2. They shall not, either during or after their term of office, use for professional purposes information which has come to their knowledge in their capacity as members of the committee.’;

4. the following Article is inserted:

Article 10

Members shall avoid any conflicts of interests in the performance of their duties.’

Done at Brussels, 2 October 1997.

For the Commission

Franz FISCHLER

Member of the Commission
